

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1947)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Veranstaltungen der kommenden Wochen

## Les manifestations des semaines prochaines

**Änderungen vorbehalten  
Changements réservés**

**Aarau.** September: 20./29. Kantonale Gartenbau-Ausstellung. 26./29. MAG, Markt der Aarauer Gewerbetreibenden. Oktober: 5./12. Internationales Eröffnungsrennen des Aargauischen Rennvereins auf dem neuen Rennplatz im Schachen.

**Adelboden.** September: 1./15. Internationale «Trainer»-Konferenz im Pfadfinderinnenheim. 15. Beginn der Hochwildjagd. Oktober: 1. Beginn der Niederjagd.

**Altdorf.** September: 7. Tellinghaus: Aufführung von «Wilhelm Tell», von Fr. Schiller.

**Arosa.** September: 1. Arosener Tennismeisterschaften (letzter Tag). 6./7. Tennis-Städtekampf. 9. Eröffnung der Hochjagd. 13. Golf: Weißhorn Cup (Stableford Bogey). 21. Golf: End of Season Cup. 27. Eröffnung der Niederjagd.

**Ascona.** Bis 30. September: Galerie Serodine: Ausstellung der Asconer Künstler.

**Baden.** September: 7., evtl. 14. Concours hippique. 14. Klosterkirche Wettingen: Konzert unter Mitwirkung von Stefi Geyer, André Jaunet, Wettinger Kammerorchester. Leitung: Karl Grenacher.

**Basel.** Das ganze Jahr: Ausstellungen: Historisches Museum: Der Münsterschatz und die Sammlung gotischer Bildteppiche. Kunstmuseum: Die Kunst vom 14. bis zum 20. Jahrhundert und Neuerwerbungen des Kupferstich-Kabinetts 1947. Leonhardskirchplatz: Musikinstrumente aller Zeiten. – Kuchlin und Clara: Variété-Vorstellungen. Bis 21. September: Kunsthalle: Ausstellung der Sektion Basel der Gesellschaft Schweiz. Maler, Bildhauer und Architekten. Sept.: 6. Beginn der Kant. Herbst-Handballmeisterschaften. 12. Hans-Huber-Saal: Brahms-Gedächtnisfeier. Mitwirkend: Salvati-Quartett, Rodolfo Feliciani, Prof. B. Paumgartner. 13./20. Internationale Filmwoche Basel. 14. Handballmeisterschaft Schweden-Schweiz. – Gempfen-Automobilrennen des ACS, Sektion Basel: Nationales Bergrennen, geschlossenes Militär-Bergrennen und geschlossenes Sektion-Bergrennen. 15./18. Skandinavische Ärzlewwoche. 18./19. Konzerte der Schola Cantorum Basiliensis. 4. Okt./23. Nov.: Kunsthalle: Ausstellung Vincent Van Gogh. Gemälde und Zeichnungen aus holländischem Staatsbesitz und Schweizer Sammlungen. Oktober: 6./8. Holländisch-belgische Ärzlewwoche. 6. Beginn der kantonalen Geräte-meisterschaften im Kunstturnen.

**Bern.** Das ganze Jahr: Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel. – Corso-Theater: Cabaret, Variété, Revue, Gastspiele. – Baumesse Bern: Ständige Bau-fachausstellung. September: 2., 16., 23., 30. Abendmusik im Münster. 5. II. Sommerkonzert des Berner Orchestervereins. 5./7. Auslandschweizertag. 9. Violinabend Hansheinz Schneeberger/Pierre Souvairan. 10. Gastspiel Rita Liechti/Biberti. 12. Casino: Klavierabend Gulda. 26. Konservatorium: Liederabend Matthias Vogel. 29. I. Tombolakonzert. Oktober: 2. Kur-saal: Tanzabend Yve Luce. 6./7. I. Abonnementskonzert.

**Biel.** September: 7. Fußballwettspiel Biel-Bern. – 7. u. 14. Strandbad: Wassersportveranstaltungen. 22. Orgelkonzert in der Stadtkirche (Engel). Okt.: 5. Fußballwettspiel Biel-Lausanne.

**Brunnen.** September: Casino-Kursaal: Täglich Konzerte, nachmittags und abends. Dancing, Attraktionen, Boule-Spiel. Wöchentliche Exkursionen (Alpenflora).

**Bürgenstock.** September: 7./13. Golfwettspiele.

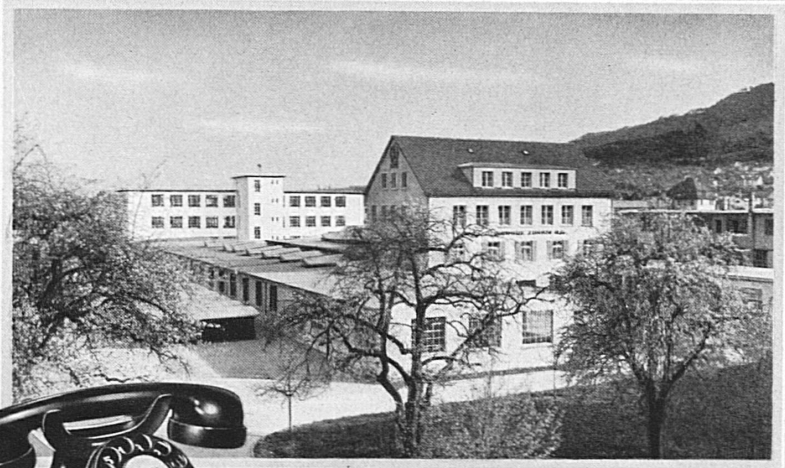
**La Chaux-de-Fonds.** September: 6./7. Concours hippique. 14. 10<sup>me</sup> Braderie chaux-de-fonnière, avec cortège (fête populaire).

**Crans-sur-Sierre.** September: 1<sup>er</sup>/2. Golf: Open Championship of Crans, with prizes. 3. Golf: Coupe Prince Demidoff. 7. Grand Rallye estafette des sports d'été: golf, natation, vélo, etc. 14. Golf: Coupe du Continental. 21. Cross-country cyclo-pédestre. 28. Golf: Coupe des Commerçants.

**Davos.** September: 7. Tennis: Interclub-Turnier. 14. Golfwettspiel. 20./28. Davoser Golfwoche: Wanderpreis des Verkehrsvereins; Davoser Meisterschaft für Damen und Herren; Ladies Challenge Cup, President's Challenge Cup, usw. Bis 30. Jeden Dienstag geführte Bergtouren und Wanderungen. Kletterkurse des Bergführerverbandes Davos. Oktober 5. Golf: Mixed Foursome. 12. Golf: Cross-country und Gymkhana.

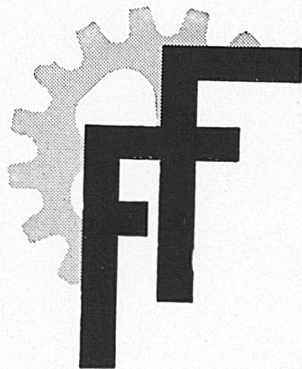


**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**



*Wir fabrizieren und erstellen:*

TELEPHONANLAGEN  
SIGNALANLAGEN  
FERNWIRKANLAGEN  
STUDIOEINRICHTUNGEN  
VERSTÄRKER · RADIO  
PRÜF- U. MESSGERÄTE



**FONDERIE  
DE FRIBOURG S.A.**

**Fribourg-Gare**

Toutes pièces en fonte grise

Für Strom ist gesorgt, sorgen Sie für gutes Licht...

mit der Lampe **AARAU**

GLÜHLAMPENWERKE AARAU A.G., AARAU



## PILATUS-KULM

(2132 m ü. M.) IST DAS BELIEBTESTE HERBSTFAHRZIEL DER ZENTRALSCHWEIZ

Wenn die Herbstnebel anfangen sich über das schweizerische Mittelland und die Täler auszubreiten, dann weiß der Bergfreund, daß die Zeit für die Berge erst recht gekommen ist. Mit besonderer Vorliebe fährt man dann gerne auf den **Pilatus**, auf dessen Gipfel man von den intensiven Strahlen der Bergsonne wohlthuend durchflutet wird.

Die Pilatusbahn bringt in 30 Minuten die sonnenhungrigen Talbewohner in höchst bequemer und interessanter Bergfahrt nach Pilatus-Kulm.

Das *Hotel Pilatus-Kulm* bietet vorzügliche Verpflegung und Unterkunft zu Talpreisen.

PROSPEKT UND AUSKUNFT DURCH DIE BETRIEBSDIREKTION IN ALPNACHSTAD, TEL. (041) 7 10 30

## NEUCHÂTEL

DIMANCHE 5 OCTOBRE 1947

# FÊTE DES VENDANGES

à 15 heures

**GRAND CORTÈGE** en circuit fermé  
Départ de l'Université  
La fête ne sera pas renvoyée

Facilités de transport, se renseigner dans les gares

## 28<sup>e</sup> COMPTOIR SUISSE

Foire nationale d'automne

LAUSANNE

13 — 28 septembre 1947

Foire agricole, artisanale, commerciale et industrielle

Pavillon de Télévision avec studio de démonstration



Billets simple course valables pour le retour sous réserve minimum de taxe et validité temporaire

**Dornach.** Goetheanum: **September: 7.** Konzert: Maria Suter, Violine, Regina Christ, Cello, Bertaluise Larska-Wachter, Klavier. **14. u. 27.** Eurythmie. **20.** « Pandora », ein Festspiel von Goethe. **21.** Zur Feier des Eid. Bettages: Sprechchor. Dichtungen von Chr. Morgenstern. **28.** Aufführung « Die Pforte der Einweihung », Mysteriendrama von Rud. Steiner.

**Einsiedeln.** Sept. bis Ende Okt.: Fürstensaal des Klosters: Ausstellung « 1000 Jahre Stiftsarchiv ». Führungen. **September: 14.** Fest der großen Engelweihe. Pontifikalgottesdienste gehalten von in- und ausländ. Kirchenfürsten. Pontifikalvespern. Eucharistische Prozession, Illumination des ganzen Dorfes. **21.** Oktav der großen Engelweihe (s. Programm vom 14. Sept.). Großer Pilgertag. **Oktober: 5.** Rosenkranzfest: Pontifikalamt in der Stiftskirche, feierliche Vesper, eucharistische Prozession.

**Emmental.** **September: 6.** Biglen: Jubiläumsfeier des ACS, Sektion Emmental.

**Engelberg.** **September:** An einem Sonntag: Bergtour auf den Hahnen. — Mehrtägige Bergtour nach Programm. — Täglich: Dreimaliges Konzert der Kurmusik. **7.** Bergrennen Luzern-Engelberg (Rad).

**Flims.** **September: 2.** Geführte Tour Flimsenstein-Bargis. **4.** Autoausflug nach Brigels und Waltensburg. **6./7.** Geführte Tour nach Nagens-Piz Vorab. **8.** Beginn der Hochjagd. **10.** Wettschwimmen im Caumasee. **12.** Geführte Tour auf Piz Segnes. **16.** Autoausflug nach Vals. **19./20.** Geführte Tour Crap Massein-Fellers. **22.** Caumasee-Traversierung und Wettschwimmen. **28.** Caumasee-Staffette.

**Fribourg.** **September: 7, 14, 21, 28.** Cathédrale: Concerts d'orgue. **6/7.** Place de la Grenette: Concerts de la Vogue Landwehrienne. **7.** Stade de St-Léonard: Championnats suisses de relais. **14.** Bénichon de la Sarine. — Match de football Ligue nationale B: Fribourg-Zoug. **26/29.** Représentations du Cirque Knie. **Oktober: 2/13.** Place de la Grenette: Foire aux Provisions. **5.** XIV<sup>me</sup> Course commémorative Morat-Fribourg. — Stade St-Léonard: Match de football Ligue nationale B: Fribourg-Yong Boys. **10.** Théâtre Livio: Représentation de « Liliom », par Molnar (Compagnie Grenier-Hussenot).

**Genève.** **Jusqu'au 4 septembre:** Athénée: Exposition collective d'été (peinture). **Jusqu'au 21 sept.:** Exposition « Montres et Bijoux ». Hôtel Métropole. **Sept.: 1/13.** Rencontres Internationales. Conférences: 1<sup>er</sup>. André Siegfried, 2. Marcel Prenant, 3. Eugenio d'Ors, 4. Nicolas Berdiaeff, 6. J. B. S. Haldane, 8. Guido de Ruggiero, 10. Théophil Spèrri, 11. Swami Siddheswarananda, 12. Emmanuel Mounier. **3/6.** Creux de Genthod: Régates à voile internationales interclubs. **5, 6, 7.** Grand Théâtre: Représentations de gala « Antoine et Cléopâtre », de Shakespeare. **6/21.** Athénée: Exposition Fred Fay, illustrateur. Salle Crosnier. **6/25.** Athénée: Exposition de peinture Henri Schimeck. **6/28.** Maison des Congrès: Exposition des Chemins de fer fédéraux. **7.** Onex: Match de golf: Championnat du Léman. **7/15.** Semaine de l'Eglise protestante. **8/9.** Victoria Hall: Concert du Trio Schnabel-Szigeti-Fournier. **10.** Radio-Genève: Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet. **14.** Golf: Championnat du Club (Onex). **22 sept./5 oct.:** Conservatoire de Musique: Concours international d'Exécution musicale 1947. **Sept.: 28.** Régates à voile (La Belotte). Meeting d'aviation militaire international.

**Gstaad.** **September: 8./10.** Paneuropa-Konferenz. **11./14.** Länder-Tennismatch Belgien-Schweiz. **September:** Eröffnung der Hochwildjagd.

**Immensee.** **Oktober: 5.** VII. Hohlgaß-Schießen (Kleinkaliberschießen).

**Interlaken.** **September:** Kursaal: Jeden Sonntag Frühkonzerte. Nachmittags- und Abendkonzerte. Freilicht-Dancing im Park. **7. u. 14.** Tell-Freilichtaufführungen im Rugenpark. **13.** » Walliser Abend », Vorführungen der Trachtenvereinigung « Champéry 1830 ». **15.** Eröffnung der Gamsjagd. **28.** Letztes Saison-Konzert des Kursaalorchesters. Schlußball im Festsaal.

**Langenthal.** **Anfang Sept.** Interkant. Samenmarkt (Markthalle). **27./28.** Oktoberfest der Musikgesellschaft « Harmonie » in der Markthalle.

**Lausanne.** **Toute l'année:** Exposition permanente de la construction (Melrose). **Sept.: 1<sup>er</sup>/6.** Semaine d'Etudes pour la Fondation suisse de Psychotechnique. **1<sup>er</sup>/28.** Musée cantonal des Beaux-Arts: Exposition « Trésors d'art vénitien », chefs-d'œuvre de l'Ecole vénitienne, prêtés par les musées, collections privées et églises d'Italie. **3.** Golf: Coupe Grossmann (en Marin). **6.** Golf: Channe du président (en Marin). **6/7.** Fête centrale de la Société des troupes de forteresse de la Suisse romande. **6 sept./15 oct.:** Exposition du Théâtre (décors, costumes, maquettes) au Foyer du Théâtre. **Sept.: 7.** Régates à voile à Ouchy. **9.** Réouverture du Cabaret du Coup de Soleil, avec Edith et Gilles. **10.** Golf: Coupe du D<sup>r</sup> Dear (en Marin). **13/14.** Hockey s. terre: 7<sup>me</sup> Tournoi international du Comptoir suisse. **13.** Golf: Championnat de Lausanne (en Marin). **13/19.** Exposition itinérante du Don suisse (Palais de Rumine). **13, 14, 20, 21.** Tir: Journées cantonales vaudoises au petit calibre. **13/**

## Lausanne (suite)

28. 28<sup>me</sup> Comptoir suisse. Grande foire nationale du commerce, de l'agriculture et de l'industrie. Pavillon de la Télévision. — Quinzaine sportive lausannoise d'automne. 14. Marche: Epreuve de 50 km du Comptoir suisse. — Hockey s. terre: Tournoi de faire-play du H. C. lausannois. — Escrime: Coupe Lecoultre, challenge international d'épée par équipe. 15 sept./ 4 octobre: Cours de vacances de l'Université de Lausanne. Sept.: 17. Golf: Coupe du Beau-Rivage. — Maison du Peuple: Concert du Quatuor Leiner. 20. Golf: Coupe Zographos. 20/21. Cyclisme: Rallye du Comptoir suisse. 20/22. Régates à voile, régates-croisière du Jeûne. 22 et 24. Golf: Prix de Marin et Coupe Riba. 26, 27, 28, 30. Théâtre municipal: Représentations de « Thérèse Raquin », adaptation de Marcel le Maurette, avec Marie Bell. 27 et 28. Golf: Médaille mensuelle et Coupe du Capitaine. 27. Théâtre municipal: Matinée classique, « Phèdre », avec Marie Bell, décors de Bérard. 28. Cyclisme: Course internationale à travers Lausanne. Grande réunion au vélodrome. Tour pédestre de Lausanne. Aviron: Rencontre d'automne de l'ACAL. — Tir: Championnat vaudois 50 et 300 m. — Régates à voile d'Ouchy. 28 sept./11 octobre: Exposition « Jeunesse et Chemin de fer ». 30 sept./6 octobre: Congrès de l'Académie internationale de l'histoire des sciences. Octobre: 2, 4, 5, 7. Théâtre municipal: Représentations de « Liliom », de Molnar, par la Compagnie Grenier-Hussenot. 3/13. Représentations du Cirque Knie (Pl. de la Riponne). 4/5. Grand-prix automobile de Lausanne. 6. Premier concert d'abonnement de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Paul Kletzki (Théâtre municipal). 8/9. Congrès du Skal-Club. 9, 11, 12, 14. Théâtre municipal: Représentations de « Marie-Antoinette », de Villiers et Erlanger.

**Lenzerheide.** September: 9. Eröffnung der Hochjagd. 27. Eröffnung der Niederjagd.

**Leukerbad.** September: Konzerabend, Bälle.

**Lugano.** September: Jeden Morgen (Montag ausgenommen): Kurkonzert im Stadtpark. 1./28. « Corso Internazionale di Educazione alla Pace ed alla Cooperazione », org. von der Civitas Nova, Università Internazionale in Lugano. Vorträge (in italienischer, französischer und spanischer Sprache) des ital. Gesandten in der Schweiz und bekannter in- und ausländischer Redner. Exkursionen, Konzerte, Sportveranstaltungen. 6./7. Radrennen « Giro del Ticino ». 7. Segelregatten. — Internationales Wetschwimmen « Traversata di Lugano a nuoto ». 22./28. VII. Internationales Tennisturnier.

**Luzern.** September: Kursaal: Täglich Konzerte, Dancing, Attraktionen. Bis 20. Sept.: Gewerbemuseum: Gedächtnisausstellung Hans Beat Wieland †. Bis 30. Sept.: Jeden Donnerstag: Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee mit Musik an Bord. Bis 4. Okt.: Täglich Abendrundfahrten auf dem See nach Stansstad und Hertenstein. 1., 8., 15., 22., 29. Sept., 6. Okt.: Volkstümliche Heimatabende im Kursaal. Sept.: 2. Kursaal: Tanzabend mit Hazy Osterwald, seinen Solisten und der New Yorker Tanzattraktion Jack and Billie. 4./10. VI. Konferenz der Internationalen Katholischen Vereinigung für soziale Arbeit. 4. Kursaal: Arien- und Liederabend Franziska Petri, Opernsängerin (Luzern). 4., 6., 7. Franziskanerplatz: Aufführung des Freilichtspiels « Mirakel », eine mittelalterliche Legende von Oskar Eberle. 5. Tanzsoirée des spanischen Solotänzers José Torres (Madrid-Barcelona). 7. u. 14. Internationale Pferderennen auf der Allmend. 9. Gala-Dancing zu Ehren der Reiterinnen und Reiter der Internat. Pferderennen (Kursaal). 11. Kursaal: XI. Extrakonzert. Leitung: Ernst Hans Beer. Solist: Konzertmeister René Rüdlinger, Violine. 13./28. Missionsausstellung im Kunsthhaus. 14. Golf: Lucerne Amateur Championship. 14. Sept./16. Nov.: Kunstmuseum: Ausstellung der Gesellschaft Schweiz. Malerinnen, Bildhauerinnen und Kunstgewerberinnen. Sept.: 16. Kursaal: Gala-Tanzabend, mit Sonderproduktionen des Jazzkönigs Hazy Osterwald und seiner Symphoniker sowie des korsischen Tänzerpaares Lya Carola und Valvio. 20. Kursaal: Liederabend August Gschwend, Baß-Bariton (Luzern). — Golf: Monoclub Chall. Cup. 21. Sept./31. Okt.: Gewerbemuseum: Ausstellung Ernst Hodel, Kaspar Herrmann (Gemälde). Sept.: 25. Kursaal: Wienerabend mit dem Wiener Sänger Hans Matic. 27. Eröffnung des Stadttheaters. 30. Kursaal: Wohltätigkeitsveranstaltung zugunsten des Schweiz. Roten Kreuzes. Oktober: 5. Kunsthhaus: Briefmarkenbörse des Philatelistenvereins Luzern (10–18 Uhr). 6./18. Luzerner Messe auf dem Bahnhofplatz. 7. Kursaal: Klavierabend Edwin Fischer.

**Montana-Vermala.** Septembre: 13/14. Tournoi interne de tennis.

**Montreux.** Septembre: 2/7. Tournoi international de tennis. 4. Récital Edwin Fischer, pianiste. 10. Concert du Trio Schnabel-Szigeti-Fournier. 15/18. Congrès de l'Union internationale des transports publics. 20. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Carl Schuricht. Soliste: Robert Casadesus, pianiste. 26. Concert Adolf Busch, violoniste, Rudolf Serkin, pianiste. Octobre: 3/4. Cours administratif de l'Université commerciale de Saint-Gall. 4. Récital Chopin: Niedzielski, pianiste. 5. Cours de golf.

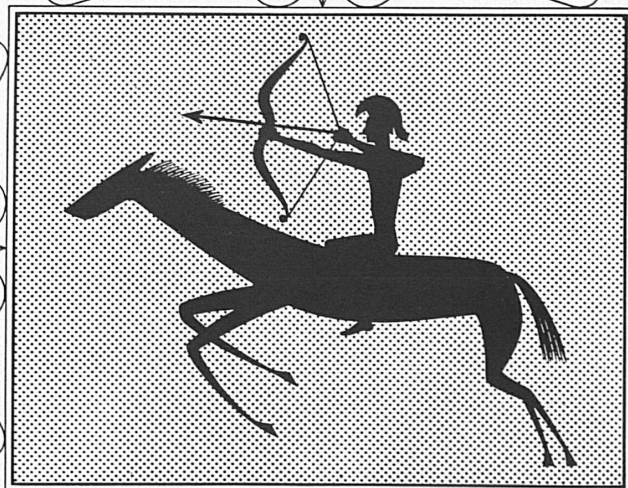


## Werkzeug-Schleifmaschinen Auswucht- und Abdreh-Apparate

Verlangen Sie meine schleiftechnische Abhandlung!  
Sie enthält wichtige, praktische Ratschläge für Ihren Betrieb.

# EDUARD IFANGER USTER

*Mein Erfolg mit*



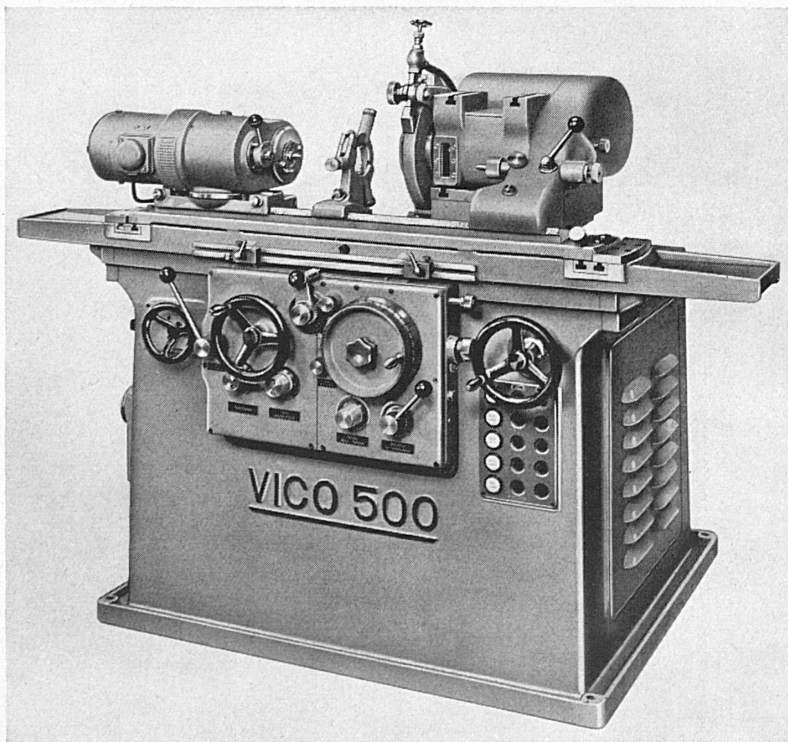
## WETTER GLICHES ZUERICH



**COMPTOIR SUISSE - BUREAU DE CHANGE**  
Stand BCV Halle I  
à la disposition des visiteurs et des exposants

Etablissement officiel fondé en 1845 - Capital et réserves 64,4 millions

LAUSANNE: PLACE ST-FRANÇOIS ET AGENCE DE BEL-AIR  
26 AGENCES ET SOUS-AGENCES DANS LE CANTON DE VAUD



Rectifieuses universelles hydrauliques · Machines à tailler les engrenages · Fraiseuses  
Tours parallèles de précision · Machines à rainurer, etc.

MACHINES-OUTILS

**L. VIAL & CIE · GENÈVE**

11, Rue du Mont-Blanc · Téléphones (022) 2 64 20/29 · Télégrammes: Louvialco

**Neuchâtel.** Jusqu'au 13 sept.: 2<sup>me</sup> Cours de vacances à l'École supérieure de commerce. Jusqu'au 28 sept.: Musée des Beaux-Arts: Exposition des peintures de Chs. L'Eplattenier. 6 sept./12. oct.: Université: 3<sup>me</sup> Cours de vacances pour étudiants universitaires. Sept.: 7. Musée des Beaux-Arts: Automates Jaquet-Droz. 7/20. Exposition « Jeunesse et Chemin de fer ». 14. Tour de Neuchâtel, gymnastique, par équipes. 28. Cross-country cantonal neuchâtelois à l'aveuglette.

**Olten.** Oktober: 4./6. «MIO»-Messe (Herbstmesse).

**Peseux (Neuch.).** Septembre: 27/28. Fête de la Vigne, avec grand cortège fleuri, spectacles de cabaret, kermesse villageoise.

**Pontresina.** Septembre: Tägliche Morgenkonzerte des Kurorchesters im Taiswald. - Bergschule Pontresina: Übungen in Eis- und Klettertechnik und Hochtouren. - Wöchentlich: Geführte Diavolezzatouren und heimatkundliche Exkursionen.

**Porrentruy.** Septembre: 6/7. Meeting international d'aviation, org. par l'Aéro-Club de Suisse, section de Porrentruy. 26, 27, 28. Centenaire de la Société Jurassienne d'Emulation.

**Bad Ragaz.** Bis 7. September: Kunstausstellung « 12 Ostschweizer » (ehem. Hotel Bristol, b. Bahnhof).

**Rigi-Klösterli.** September: 8. Großer Wallfahrts-tag Maria z. Schnee.

**Saas-Fee.** September: 6./7. Alpabfahrt. 8. Kapellenfest zur Hohen Stiege (Volksfest).

**Schuls-Tarasp-Vulpera.** Bis 15. Sept.: Hochtourneewochen des Unter-Engadins. 6. Schwimmkonkurrenz in Vulpera. 9. Eröffnung der Hochjagd. 14. Schachturnier in Schuls.

**St. Gallen.** Das ganze Jahr: Industrie- und Gewerbemuseum: Muster- und Textiliensammlung Iklé mit wertvollen alten Spitzen und Stickereien. Bis 3. Sept.: Eisenbahn-Ausstellung. 7. Fußballmatch St. Gallen-Nordstern Basel. 14. Fußballmatch Brühl St. Gallen-Aarau. Ab Mitte Sept.: Institut auf dem Rosenberg: Staatliche Jahres-Deutschkurse für Fremdsprachige. Ab 24. Sept.: Spielzeit des Stadttheaters. 28. Fußballmatch St. Gallen-Luzern.

**St. Margrethen.** 13. Sept./5. Okt.: VIII. Rheinthalische Gewerbe-, Industrie- und Landwirtschaftsausstellung.

**St. Moritz.** September: 9. Beginn der Hochjagd.

**Sierre.** 15. sept./15. oct.: Semaines d'automne: Vendanges, exposition de peintures, excursions, etc. Septembre: 6/7. Kermesse F. C. Sierre. 14. Match de football I<sup>re</sup> Ligue Sierre-Gardy-Jonction. 29. Match de football, championnat valaisan.

**Vevey.** Sept.: Vevey-Corseaux-Plage ouverte. 13/14. Hôtel des Trois Rois: Grande bourse des timbres, org. par le Club Philatélique de Vevey et Environs. Octobre: 5<sup>me</sup> Festival d'automne 1947: Concerts, conférences.

**Vitznau.** September: 4. Volkstümlicher Abend. 10. Abendkonzert des Kurorchesters. 14. Bunter Abend « Alles macht mit ! » 18. Wettfischen am Kurplatz.

**Weggis.** September: 2. Mondscheinwanderung auf den Rigi. 4. Fuchsjagd für Gäste. 6. Landi-Dörfli-Ball. 8. und 30. Ping-Pong-Turniere. 9. Instruktionstournee für Wurfruten-Fischer. 12. Fischerball. 16. Tagwanderung auf den Rigi. 18. Schachturnier. 20. Wettschießen für Gäste. 25. Solistenabend des Kurorchesters. 27./28. Tennisturnier des TC Weggis.

**Wengen.** September: 1./7. Tourenwoche der Bergschule Wengen.

**Winterthur.** Sept./30. Nov.: Kunstmuseum: Ausstellung « Große Maler des 19. Jahrhunderts aus den Münchner Museen » (Neue Pinakothek, Neue Staatsgalerie und Schack-Galerie).

**Yverdon.** Septembre: 14. Régates jurassiennes.

**Zürich.** Das ganze Jahr: Corso-Palais: Variété, Dancing. - « Heimethus »: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerkes. - Schweizer Baumuster-Zentrale: Permanente Baufachausstellung. Bis 3. Sept.: Schweiz. Radio-Ausstellung. Bis 30. Sept.: Pestalozzianum: Ausstellung nordirländischer Kinderzeichnungen. 1000 Zeichnungen aller Schulstufen vom 6. bis 18. Jahr. Sept./19. Okt.: ZUKA, Kantonale Landwirtschafts- und Gewerbeausstellung. Zahlreiche schweiz. Tieraussstellungen und weitere Veranstaltungen. Anfang September/Juni 1948: Spielzeit des Stadttheaters und des Schauspielhauses sowie des Rud.-Bernhard-Theaters im Esplanade. September: Freilichtspiele der Freien Bühne im Zürichhornpark: « Das alte Urner Spiel vom Tell », mit Volkliedern, usw., und « De Vikari », Lustspiel in Mundart, von Martin Usteri. - Kunsthaus: Jubiläumsausstellung der Künstlervereinigung Zürich. Herbst: Kunsthaus: Gesamtausstellung Albert Marquet. Sept.: 2./4. Tonhalle: Konzert des Lenerquartetts. 7. Satus-Leichtathletik-Mehrkampfeisterschaften. 7./24. Kunstgewerbemuseum: Eisenbahnmodell-Ausstellung. 9./12. Technische Weltkonferenz des Internat. Ingenieurverbandes. 12./14. Tennis-Länderspiel Schweiz-

## Zürich (Fortsetzung)

Belgien. 13./15. Albiggüli: Zürcher Knabenschießen. 14. Américaine über 15 km Gehen. — Schweiz. Militärmeisterschaft im Mannschaftsfahren. — Sportplatz Hardturm: Fußball-Meisterschaftsspiel. 12./15. Nationale Hunde-Ausstellung (im Rahmen der Züka). 20. Tonhalle: Konzert Yehudi Menuhin. 22. Tonhalle: Konzert Walter Rehberg, Klavier. 26./27. Zumikon: Golfwettspiel um die Schweiz. Meisterschaft. 27. Zürcher Herbst-Ruderregatta. **Oktober:** 4. Boxkampf England-Schweiz. 5. Zürcher Orientierungslauf. — Hardturm: Fußballmeisterschaftsspiel Grasshoppers-Grenchen, Young Fellows-Cantonal. — 75-km-Geher-Meisterschaft.

## Der Theatervorhang geht auf

### Ausblick auf die Spielzeit 1947-48

#### Schauspielhaus Zürich.

Nach einer spätsommerlichen Freilichtspiel-Voraison eröffnet das Schauspielhaus Zürich die neue Spielzeit am 11. September mit dem Frühwerk « Miß Sarah Sampson » von Lessing unter Mitwirkung der großen Künstlerin Käthe Dorsch, die auch in dem Zeitstück « Die Unvergeßliche » von John van Druten (übertragen von Carl Zuckmayer) die Hauptrolle spielen wird. Die von Stefan Zweig frei bearbeitete Komödie « Volpone », Carl Zuckmayers satirisches Schauspiel « Der Hauptmann von Köpenick » (mit Heinrich Gretler in der Titelrolle) und das Schauspiel « Der Doppeladler » von Jean Cocteau (mit Maria Becker in der Hauptrolle) sind für den Oktober vorgesehen. Als Uraufführung steht « Der kaukasische Kreidekreis » von Bert Brecht in Aussicht. Als deutschsprachige Erstaufführungen verspricht der Spielplan das Lustspiel « Tobias und der Engel » von Bridie, « Der Prozeß » von Kafka-Gide, die Komödie « Es ist angerichtet » des Tschechen Frantisek Langer, die unter dem Titel « Madame Aurélie » erscheinende « Femme du Boulanger » von Marcel Pagnol, sodann « Die Wolke » von Perutka, eine Neubearbeitung der « Lästerschule » von Sheridan und das französische Kriegstück « Mort sans sépulture » von Sartre unter dem Titel « Die Sieger ». Das schweizerische Bühnenschaffen ist durch das neue Schauspiel « Der Blinde » von Friedrich Dürrenmatt vertreten. Neu ist auch « Das Haus der Bernarda Alba » des Spaniers Garcia Lorca. Der klassische Spielplan wurde vor allem auf weniger bekannte Werke eingestellt.

#### Stadtheater Basel.

In der vergangenen Spielzeit brachte das Stadttheater Basel sämtliche versprochenen Werke mit Ausnahme von « Dantons Tod » von Büchner, der jetzt zusammen mit Hauptwerken von Aeschylus, Shakespeare und Schiller den klassischen Teil des Schauspielprogramms bildet, zur Aufführung. So darf man auch zu dem neuen, vielseitig ausgebauten Spielplan Zutrauen haben. Im Bereich der Oper ist Heinrich Sutermeisters neues Werk « Raskolnikow » als Uraufführung vorgesehen, daneben erscheinen einige der schönsten Repertoirewerke. Bemerkenswert mutig ist das Ballett, das neben seiner anstrengenden Alltagsfähigkeit einige selbständige Tanzwerke einstudiert und « L'Indifférent » von Hans Haug sowie « Der Dybuk » von Eitinger zur Uraufführung bringt. Zahlreiche Novitäten verspricht der Spielplan des Schauspiels. Da erscheinen als Uraufführungen Albert Steffens Werk « Die Märtyrer » und das neue Stück « Der Blinde » von Friedrich Dürrenmatt, als deutschsprachige Erstaufführungen « Rote Rosen für mich » von O'Casey, « Der Doppeladler » von Jean Cocteau und « Die Zeit des Glücks » von Marcel Achard. Auch « Bernarda Albas Haus » von dem Spanier Garcia Lorca wird hier erstmals in deutscher Version gespielt. Daneben werden bekannte Werke von Gogol, Pagnol, Schurek und « Der Raub der Sabinerinnen » dankbare Zuhörer finden. Der Operettenspielplan stützt sich auf bewährte Zugstücke.

#### Stadtheater Zürich.

Das Zürcher Stadttheater hat seine neue Spielsaison mit Puccinis Spätwerk « Turandot », mit Mozarts « Hochzeit des Figaro », in der ausgezeichneten Regie von Oskar Wälterlin, und in der Operette mit Lehárs « Paganini » bereits begonnen. Uraufführungen sind in der Oper keine geplant, wohl hofft man indessen, einige neuere Werke zeigen zu können, die in unserm Lande noch nie über die Szene gingen, so Bela Bartoks « Herzog Blaubarts Burg » und Zoltan Kodalys « Spinnstube », die zusammen einen Abend füllen werden. Ebenso wird Janaceks « Katja Kabanova » in schweizerischer Erstaufführung gegeben werden. Da man keine für eine Wiedergabe geeignete moderne französische Oper fand, wählte man Honeggers « Judith » und wird am gleichen Abend auch die « Danse des Morts » des gleichen Komponisten szenisch darbieten, was bisher noch nirgends gewagt wurde. Richard Wagner ist mit « Parsifal » und



*Damals wie heute...*

Vor 90 Jahren kam für ein schönes Festkleid nur feinste echte Seide in Betracht. Auch heute noch ist es so, obwohl sich seither die Mode grundlegend gewandelt hat. Ein treffendes Beispiel, wie das gute Material sich zu allen Zeiten bewährt, ist die Matratze, soll sie doch ein Menschenalter dienen. Nur wenn für den Inhalt gutes Rosshaar verwendet wird, ist dies möglich. Form und Drilchdessin können Sie nach Ihrem Geschmack wählen — das Wichtigste aber ist der Inhalt. Bestehen Sie auf dem guten

## SCHNYDER-ROSSHAAR



GARANTIE-ETIKETTE

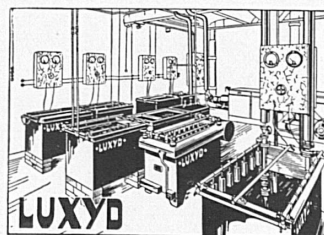
*Das echte Material*



KUNSTHAUS  
PRO ARTE BASEL

Leitung: Dr. J. Coulin

Antiquitäten  
Bilder  
Möbel  
Ständige  
Ausstellungen



Hochwertige  
galvanische Bäder      Polier-Material  
Komplette Anlagen      Polier-Pasten

**A. REYMOND & CO. AG.**  
BIEL